

KUĢA/KRASTA DROŠĪBAS KONTROLES LAPA
SHIP/SHORE SAFETY CHECK LIST

Kuģa vārds
Ship's name.....

Osta
Port.....

Piestātne
Berth.....

Ierašanās laiks
Time of arrival.....

Simbolu nozīme
Coding of items

Burtu „A”, „P” vai „R” norāde kontroles lapas kolonā „Kods” norāda uz sekojošu informāciju:

The presence of the letters “A”, “P” or “R” in the column entitled “Code” indicates the following:

A (Vienošanās) norāda vienošanās vai procedūru, kurai jābūt skaidrotai kuģa/krasta kontroles lapas kolonā “Piezīmes” vai savādākā abu pušu pieņemamā formā.

A (Agreement) This indicates an agreement or procedure that should be identified in the “Remarks” column of the Check-List or communicated in some other mutually acceptable form.

P (Atļauja) gadījumā, ja kuģa/krasta kontroles lapā ir dota negatīva atbilde, tad kravas operācijas var tikt uzsāktas tikai ar rakstisku kompetento iestāžu atļauju.

P (Permission) in the case of a negative answer to the statement coded “P”, operations should not be conducted without the written permission from the appropriate authority.

R (Atkārtota pārbaude) norāda tos punktus kuģa/krasta kontroles lapā, kuriem ir jāveic atkārtota pārbaude saskaņā ar deklarācijā norādītajiem un abu pušu akceptētajiem laika intervāliem.

R (Re-check) this indicate items to be re-checked at appropriate intervals, as agreed between both parties, at periods stated in the declaration.

N/N (Nav nepieciešams) norāda tos punktus kuģa/krasta kontroles lapā uz kuriem nav jādod atbilde.

**“A” DAĻA - LEJAMKRAVAS - VISPĀRĪGĀS NOSTĀDNES
FIZISKĀS KONTROLES PASĀKUMI**

PART “A” – BULK LIQUID GENERAL - PHYSICAL CHECKS

Lejamkravas - vispārīgās nostādnēs <i>Bulk Liquid – General</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
1. Pārvietošanās starp kuģi un krastu ir droša. <i>There is safety access between the ship and shore.</i>			R	
2. Kuģis ir droši pietautvots. <i>The ship is securely moored.</i>			R	
3. Darbojās saskaņota kuģis/ krasts komunikāciju sistēma. <i>The agreed ship/shore communication system is operative.</i>			A R	Sistēma <i>System</i> Rezerves sistēma <i>Backup System</i>
4. Avārijas buksēšanas tauvas ir sagatavotas un pareizi izvietotas. <i>Emergency towing-off pennants are correctly rigged and positioned.</i>			R	
5. Kuģa ugunsdzēsības šļūtenes un aprīkojums ir izvietots un gatavs nekavējošai darbībai. <i>The ship's fire hoses and fire-fighting equipment is positioned and ready for immediate use.</i>		N/N	R	
6. Termināla ugunsdzēsības aprīkojums ir izvietots un gatavs nekavējošai lietošanai. <i>The terminal's fire-fighting equipment is positioned and ready for immediate use.</i>	N/N		R	
7. Kuģa kravas un degvielas uzņemšanas šļūtenes, cauruļvadi un manifoldi ir labā darba kārtībā, pareizi sagatavoti un atbilstoši paredzamai kravas operācijai. <i>The ship's cargo and bunker hoses, pipelines and manifolds are in good condition, properly rigged and appropriate for the service intended.</i>		N/N		
8. Termināla kravas un degvielas uzņemšanas šļūtenes, cauruļvadi un manifoldi ir labā darba kārtībā, pareizi sakārtoti un atbilstoši paredzamai operācijai. <i>The terminal's cargo and bunker hoses/arms are in good condition, properly rigged and appropriate for the service intended.</i>	N/N			

Bulk Liquid – General <i>Vispārīgās lejamkravas</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
<p>9. Kravas pārsūkņēšanas sistēma ir pietiekami izolēta un drenēta tādējādi nodrošinot drošu noslēgu izņemšanu pirms savienošanas.</p> <p><i>The cargo transfer system is sufficiently isolated and drained to allow safe removal of blank flanges prior to connection.</i></p>				
<p>10. Notekas un drošības notekas uz kuģa ir pilnīgi aizvērtas un paplātes šķidruma sūkšanās gadījumā ir tukšas un attiecīgi izvietotas.</p> <p><i>Scuppers and ‘save alls’ on board are effectively plugged and drip trays are in position and empty.</i></p>		N/N	R	
<p>11. Īslaicīgi noņemti noteku aizbāžņi tiks patstāvīgi uzraudzīti.</p> <p><i>Temporarily removed scupper plugs will be constantly monitored.</i></p>		N/N	R	
<p>12. Krasta piesārņojuma aprīkojums un tā savākšanas tvertnes tiek pareizi ekspluatētas.</p> <p><i>Shore spill containment and sumps are correctly managed.</i></p>	N/N		R	
<p>13. Tie kuģa kravas un degvielas pieņemšanas savienojumi, kuri netiek lietoti, tiek pareizi glabāti, ir aprīkoti ar noslēgiem un ir pilnībā saskrūvēti.</p> <p><i>The ship’s unused cargo and bunker connections are properly secured with blank flanges fully bolted.</i></p>		N/N		
<p>14. Tie termināla kravas un degvielas pieņemšanas savienojumi, kuri netiek lietoti tiek pareizi glabāti, ir aprīkoti ar noslēgiem un ir pilnībā saskrūvēti.</p> <p><i>The terminal’s unused cargo and bunker connections are properly secured with blank flanges fully bolted.</i></p>	N/N			
<p>15. Visi kravas, balasta un degvielas pieņemšanas tanku vāki ir aizvērti.</p> <p><i>All cargo, ballast and bunker tank lids are closed.</i></p>		N/N		
<p>16. Jūras un aiz borta noteku vārsti, kad netiek lietoti ir aizvērti un vizuāli kontrolēti.</p> <p><i>Sea and overboard discharge valves, when not in use, are closed and visibly secured.</i></p>		N/N		
<p>17. Visas ārējās durvis, iluminatori un atveres dzīvojamās telpās, noliktavās un mašīntelpās ir aizvērtas. Mašīntelpas ventilācijas aizvērtņi var būt atvērti.</p> <p><i>All external doors, ports and windows in the accommodation, stores and machinery spaces are closed. Engine room vents may be open.</i></p>		N/N	R	

Bulk Liquid – General <i>Vispārīgās lejamkravas</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
18. Kuģa ugunsdzēsības kontroles plāni ir izvietoti ārpusē. The ship's emergency fire control plans are located externally.		N/N		Izvietojums Location

Ja kuģis ir apgādāts, vai pieprasīts apgādāt ar Inertās gāzes sistēmu ir jākontrolē sekojošas pozīcijās:

If the ship is fitted, or required to be fitted, with an Inert Gas System (IGS) the following points should be physically checked:

Inertās gāzes sistēma <i>Inert Gas System</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
19. Inertās gāzes sistēmas spiediena un skābekļa satura reģistrācijas aparātūra darbojās. Fixed IGS pressure and oxygen content recorders are working.		N/N	R	
20. Visu kravas tanku gaisa sastāvs ir ar 8% skābekļa saturu vai mazāk pēc tilpuma un ir ar pozitīvu spiedienu. All cargo tank atmospheres are at positive pressure with oxygen content of 8% or less by volume.		N/N	P R	

**„B” DAĻA – LEJAMKRAVAS- VISPĀRĪGĀS NOSTĀDNES
VĀRDISKĀS KONTROLES PASĀKUMI
PART ‘B’ – BULK LIQUID GENERAL – VERBAL VERIFICATION**

Lejamkravas - vispārīgās nostādes <i>Bulk Liquid – General</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
21. Kuģis ir gatavs kustībai ar saviem dzinējiem. <i>The ship is ready to move under its own power.</i>		N/N	P R	
22. Uz kuģa un terminālā ir efektīva sardze un adekvāta operāciju uzraudzība. <i>There is an effective deck watch in attendance on board and adequate supervision of operations on the ship and in the terminal.</i>			R	
23. Uz kuģa un krastā ir pietiekošs personālais sastāvs darbībām avārijas situācijās. <i>There are sufficient personnel on board and ashore to deal with an emergency.</i>			R	
24. Kravas, degvielas uzņemšanas, un balasta operācijas norises ir saskaņotas. <i>The procedures for cargo, bunker and ballast handling have been agreed.</i>			A R	
25. Avārijas signāli un kravas operāciju pārtraukšanas procedūras, kurus pielieto uz kuģa un terminālā, ir izskaidrotas un saprotamas. <i>The emergency signal and shutdown procedure to be used by the ship and shore have been explained and understood.</i>			A	
26. Kravas drošības datu lapas kravas operācijām var tikt mainītas pēc pieprasījuma. <i>Material safety data sheets (MSDS) for the cargo transfer have been exchanged where requested.</i>			P R	
27. Briesmas saistītas ar toksiskām vielām kravā ir apzinātas un saprastas. <i>The hazards associated with toxic substances in the cargo being handled have been identified and understood.</i>				H ₂ S saturs Benzola saturs
28. Kuģis un termināls ir apgādāts ar starptautiskajiem ugunsdzēsības sistēmas savienojumiem. <i>An International Shore Fire Connection has been provided.</i>				

Lejamkravas - vispārīgās nostādnes <i>Bulk Liquid – General</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
29. Tiks pielietota saskaņota tanku ventilācijas sistēma. <i>The agreed tank venting system will be used.</i>			A R	Metode..... Method.
30. Prasības operāciju pārtraukšanai ir saskaņotas. <i>The requirements for closed operations have been agreed.</i>			R	
31 Darbības ar P/V sistēmā ir pārbaudītas. <i>The operation of the P/V system has been verified.</i>		N/N		
32. Tur kur tvaiku atgriešanas līnija ir pievienota (darbojās) darbības parametri ir saskaņoti. <i>Where a vapour return line is connected, operating parameters have been agreed.</i>			A R	
33. Augsta kravas līmeņa neatkarīgas trauksmes sistēmas, ja tās ir uzstādītas, darbojās un ir testētas. <i>Independent high level alarms, if fitted, are operational and have been tested.</i>		N/N	A R	
34. Piemērots elektriskās izolācijas aprīkojums ir izvietots kuģis/krasts savienojuma vietā. <i>Adequate electrical insulating means are in place in the ship/shore connection.</i>	N/N		A R	
35. Termināla līnijas ir aprīkotas ar neatgriezeniskajiem aizvērtnēm, vai ir apspriestas citas procedūras, lai tiktu novērsta šķidrās kravas atpakaļ plūsma. <i>Shore lines are fitted with a non-return valve or procedures to avoid 'back filling' have been discussed</i>	N/N		P R	
36. Smēķēšanas vietas ir nozīmētas un prasības saistībā ar smēķēšanu tiek ievērotas. <i>Smoking rooms have been identified and smoking requirements are being observed</i>			A R	Nozīmētas smēķēšanas vietas..... Nominated smoking rooms
37. Prasības darbībām ar atklātu uguni tiek ievērotas. <i>Naked light regulations are being observed.</i>			A R	
38. Prasības kuģa/krasts telefonu, mobilo telefonu, peidžeru lietošanai tiek ievērotas. <i>Ship/shore telephones, mobile phones and pager requirements are being observed.</i>			A R	
39. Portatīvajiem gaismas avotu tipiem ir sertificēti. <i>Hand torches (flashlights) are of an approved type.</i>				

Lejamkravas - vispārīgās nostādnēs <i>Bulk Liquid – General</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
<p>40. Fiksētās VHF/UHF rācījas un automātiskā identifikācijas sistēma (AIS) darbojas atbilstošā barošanas režīmā vai ir izslēgta.</p> <p><i>Fixed VHF/UHF transceivers and AIS equipment are on the correct power mode or switched off.</i></p>		N/N		
<p>41. Portatīvās VHF/UHF rācījas ir sertificētas.</p> <p><i>Portable VHF/UHF transceivers are of an approved type.</i></p>				
<p>42. Kuģa galvenā radiostacijas antenas ir iezemētas un radari ir izslēgti.</p> <p><i>The ship's main radio transmitter aerials are earthed and radars are switched off.</i></p>		N/N		
<p>43. Portatīvo elektrisko iekārtu elektriskie kabeļi, kuri atrodas bīstamajā zonā, ir atvienoti no elektriskā pieslēguma.</p> <p><i>Electric cables to portable electrical equipment within the hazardous area are disconnected from power.</i></p>				
<p>44. Atveru tipa gaisa kondicionētāji ir atvienoti no elektriskās strāvas.</p> <p><i>Window type air conditioning units are disconnected.</i></p>		N/N		
<p>45. Iekšējās dzīvojamās telpās tiek nodrošināts pozitīvs spiediens.</p> <p><i>Positive pressure is being maintained inside the accommodation.</i></p>		N/N		
<p>46. Ir veikti pasākumi, lai sūkņu telpā tiktu nodrošināta pietiekoša mehāniskā ventilācija.</p> <p><i>Measures have been taken to ensure sufficient mechanical ventilation in the pump room.</i></p>		N/N	R	
<p>47. Avārijas evakuācija ir nodrošināta.</p> <p><i>There is provision for an emergency escape.</i></p>				
<p>48. Kritēriji darbībām maksimāli pieļaujamo vēja un viļņošanās režīmos ir saskaņoti.</p> <p><i>The maximum wind and swell criteria for operations has been agreed.</i></p>			A	<p>Kravas operāciju pārtrauc pie Stop cargo at:</p> <p>Kravas šlangu atvienošana pie Disconnect at: Attiešana no piestātnes Unberth at</p>

Lejamkravas - vispārīgās nostādes <i>Bulk Liquid – General</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Kods <i>Code</i>	Piezīmes <i>Remarks</i>
49. Drošības protokoli starp kuģa aizsardzības virsnieku un termināla aizsardzības virsnieku ir saskaņoti. <i>Security protocols have been agreed between the Ship Security Officer and the Port Facility Security Officer, if appropriate.</i>			A	
50. Atbilstoša vienošanās slāpekļa piegādei no krasta kuģa tanku inertizācijai vai tīrīšanai, vai kuģa līniju atbrīvošanai ir noslēgta. <i>Where , appropriate procedures have been agreed for receiving nitrogen supplied from shore, either for inerting or purging ship's tanks, or for line clearing into the ship.</i>			A P	

Ja kuģis ir aprīkots , vai tam jābūt aprīkotam, ar inerto gāzes sistēmu tam ir jāatbilst sekojošām prasībām.

If the ship is fitted, or required to be fitted, with an Inert Gas System (IGS) the following Statement should be addressed.

Inertā gāzes sistēma. <i>Inert Gas System</i>	Kuģis <i>Ship</i>	Termināls <i>Terminal</i>	Code	Remarks
51. Inertās gāzes sistēma ir labā darba stāvoklī. <i>The IGS is fully operational and in good working order.</i>		N/N	P	
52. Klāja hermetizācijas līdzekļi ir labā darba kārtībā. <i>Deck seals, or equivalent, are in good working order.</i>		N/N	R	
53. Šķidrums līmeņi spiediena/vakuma drošinātājos ir atbilstoši. <i>Liquid levels in pressure/vacuum breakers are correct.</i>		N/N	R	
54. Stacionārie un portatīvie skābekļa analizatori ir kalibrēti un ir darba kārtībā. <i>The fixed and portable oxygen analysers have been calibrated and are working properly.</i>		N/N	R	
55. Visu individuālo tanku IG aizvērtņi (ja tādi ir) ir pareizi uzstādīti un aizgriezti (aizslēgti) <i>All the individual tank IGS valves (if fitted) are correctly set and locked.</i>		N/N	R	
56. Atbildīgais personāls par kravas operācijām apzinās, ka inertās gāzes iekārtas bojājuma gadījumā, kravas operācijas ir jāpārtrauc, un par to ir jāpaziņo terminālam. <i>All personnel in charge of cargo operations are aware that in the case of failure of the Inert Gas Plant, discharge operations should cease, and the terminal be advised.</i>		N/N		

Inertā gāzes sistēma. Inert Gas System	Kuģis Ship	Termināls Terminal	Code	Remarks
57. Pirms ierašanās COW kontroles lapai, kura ir atzīta COW rokasgrāmatas sastāvdaļa ir jābūt aizpildītai. <i>The Pre-Arrival COW checklist, as contained in the approved COW manual, has been satisfactorily completed.</i>		N/N		
58. COW kontroles lapa ir pieejama un tiek lietota pirms COW darbības sākšanās, tās darbības laikā un pēc tās. <i>The COW check lists for use before, during and after COW, as contained in the approved COW manual, are available and being used.</i>		N/N	R	

Ja kuģis ir plānojis tanku tīrīšanu pie piestātnes, sekojoša informācija ir jāsniedz
If the ship is planning to tank clean alongside, the following statements should be addressed

Tanku mazgāšana Tank Cleaning	Kuģis Ship	Termināls Terminal	Kods Code	Piezīmes Remarks
59. Tanku tīrīšanas operācijas ir iepļānotas veikt kuģa stāvēšanas laikā pie krasta. <i>Tank cleaning operations are planned during the ship's stay alongside the shore installation</i>	Jā / Nē * Yes/No	Jā / Nē Yes/No		
60. Ja nepieciešams tad tanku mazgāšanas procedūras un atļaujas tiek saskaņotas. <i>If 'yes' the procedures and approvals for tank cleaning have been agreed.</i>				
61. Ir izniegta atļauja gāzes izplūdes operācijām. <i>Permission has been granted for gas freeing operations.</i>	Jā / Nē Yes/No	Jā / Nē Yes/No		

* Nevajadzīgo svītrot
Delete Yes or No as appropriate

**„C” DAĻA – ĶĪMISKĀS LEJAMKRAVAS – VĀRDISKĀS KONTROLES
PASĀKUMI
PART “C” – BULK LIQUID CHEMICALS – VERBAL VERIFICATION**

Ķīmiskās lejamkravas Bulk Liquid Chemicals	Kuģis Ship	Termināls Terminal	Kods Code	Piezīmes Remarks
<p>1. Kravas drošības datu lapas ar nepieciešamo drošības informāciju ir pieejamas.</p> <p><i>Material Safety Data Sheets are available giving the necessary data for the safe handling of the cargo.</i></p>				
<p>2. Gadījumos, kuros ir piemērojams ražotāja inhibitora sertifikāts, tas ir piestādīts.</p> <p><i>A manufacturer’s inhibition certificate, where applicable, has been provided.</i></p>			P	
<p>3. Piemērots aizsargapģērbs un aprīkojums (elpošanas aparāti) ir gatavi nekavējošai lietošanai un ir atbilstoši ķīmiskai vielai ar kuru tiek veiktas darbības.</p> <p><i>Sufficient protective clothing and equipment (including self-contained breathing apparatus) is ready for immediate use and is suitable for the product being handled</i></p>				
<p>4. Pretpasākumi avārijas gadījumos, kad notiek personāla kontakti ar kravu, ir saskaņoti.</p> <p><i>Counter measures against accidental personal contact with the cargo have been agreed.</i></p>				
<p>5. Kravas iekraušanas-izkraušanas ātrums ir samērojams ar automātisko kravas operāciju pārtraukšanas sistēmu, ja tāda tiek piemērota.</p> <p><i>The cargo handling rate is compatible with the automatic shut down system, if in use.</i></p>			A	
<p>6. Kravas sistēmas mērinstrumenti un trauksmes iekārtas ir pareizi uzstādītas un ir labā kārtībā.</p> <p><i>Cargo system gauges and alarms are correctly set and in good order.</i></p>				
<p>7. Portatīvie tvaiku noteikšanas aparāti ir atbilstoši vielai ar kuru tiek veiktas kravas operācijas.</p> <p><i>Portable vapour detection instruments are readily available for the products being handled.</i></p>				
<p>8. Apmaiņa ar ugunsdzēsības procedūrām starp termināli un kuģi ir veikta.</p> <p><i>Information on fire-fighting media and procedures has been exchanged.</i></p>				

Ķīmiskās lejamkravas Bulk Liquid Chemicals	Kuģis Ship	Termināls Terminal	Kods Code	Piezīmes Remarks
<p>9. Kravas šļūtenes ir no atbilstoša materiāla izturīga pret vielu, ar kuru tiek veiktas kravas operācijas.</p> <p><i>Transfer hoses are of suitable material, resistant to the action of the products being handled.</i></p>				
<p>10. Kravas operācijas tiek veiktas pielietojot stacionāri instalētu cauruļvadu sistēmu.</p> <p><i>Cargo handling is being performed with the permanent installed pipeline system.</i></p>			P	
<p>11. Atbilstoša vienošanās slāpekļa piegādei no krasta kuģa tanku inertizācijai vai tīrīšanai, vai kuģa līniju atbrīvošanai ir saskaņota</p> <p><i>Where , appropriate procedures have been greeded for receiving nitrogen supplied from shore , either for inerting or purging ship's tanks, or for line clearing into the ship.</i></p>			A P	

„D” DAĻA – SAŠĶIDRINĀTĀS GĀZES - VĀRDISKĀS KONTROLES PASĀKUMI
PART “D” – BULK LIQUEFIED GASES – VERBAL VERIFICATION

Sašķidrinātas gāzes Bulk Liquefied Gases	Kuģis Ship	Termināls Terminal	Kods Code	Piezīmes Remarks
<p>1. Kravas (materiālu) drošības datu lapas saturošas nepieciešamo informāciju drošām darbībām ar kravu ir pieejamas.</p> <p><i>Material Safety Data Sheets are available giving the necessary data for the safe handling of the cargo.</i></p>				
<p>2. Nepieciešamības gadījumos ražotāja inhibitora sertifikāts tiek piestādīts.</p> <p><i>A manufacturer’s inhibition certificate, where applicable, has been provided.</i></p>			P	
<p>3. Ūdeni izsmidzinošā sistēma ir gatava nekavējošai lietošanai.</p> <p><i>The water spray system is ready for immediate use.</i></p>				
<p>4. Piemērots aizsargapģērbs un aprīkojums (elpošanas aparāti) ir gatavi nekavējošai lietošanai un ir atbilstoši ķīmiskai vielai ar kuru tiek veiktas darbības.</p> <p><i>There is sufficient protective equipment (including self-contained breathing apparatus)and protective clothing ready for immediate use.</i></p>				
<p>5. Tīlpnes un citas noslēgtas telpas ir pareizi inertizētas vai arī piepildītas ar sausu gaisu, kā ir nepieciešams.</p> <p><i>Hold and inter-barrier spaces are properly inerted or filled with dry air, as required.</i></p>		N/N		
<p>6. Visi tālvadības aizvērtni ir darba kārtībā.</p> <p><i>All remote control valves are in working order.</i></p>				
<p>7. Nepieciešamie kravas sūkņi un kompresori ir labā kārtībā un maksimālie darba spiedieni ir saskaņoti starp kuģi un krastu.</p> <p><i>The required cargo pumps and compressors are in good order, and the maximum working pressures have been agreed between ship and shore.</i></p>			A	
<p>8. Sašķidrināšanās vai iespējamā, vārīšanās procesu kontroles iekārta ir labā darba stāvoklī.</p> <p><i>Re-liquefaction or boil off control equipment is in good order.</i></p>				
<p>9. Gāzes noteikšanas iekārta ir pareizi uzstādīta, ir kalibrēta un ir labā kārtībā.</p> <p><i>The gas detection equipment has been properly set for the cargo, is calibrated and is in good order.</i></p>				

Sašķidrīnātas gāzes Bulk Liquefied Gases	Kuģis Ship	Termināls Terminal	Kods Code	Piezīmes Remarks
10. Kravas sistēmas mērinstrumenti un trauksmes sistēmas iekārtas ir pareizi uzstādītas un ir labā kārtībā. <i>Cargo system gauges and alarms are correctly set and in good order.</i>				
11. Avārijas noslēgšanas sistēmas ir testētas un darbojās atbilstoši prasībām. <i>Emergency shutdown systems have been tested and are working properly.</i>				
12. Kuģis un krasta termināls ir informējuši viens otru par ESD aizvērtni, automātisko aizvērtni vai līdzīgu iekārtu aizvēršanās ātrumu. Ship and shore have informed each other of the closing rate of ESD valves, automatic valves or similar devices.			A	Kuģis..... Ship Krasts..... Shore
13. Informācijas apmaiņa starp kuģi un terminālu ir veikta saistībā ar max/min. pieļaujamām temperatūrām un spiedieniem konkrētajai kravai. <i>Information has been exchanged between ship and shore on the maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be handled.</i>			A	
14. Kravas tanki ir nodrošināti pret pieļaujamā līmeņa pārsniegšanu. <i>Cargo tanks are protected against inadvertent overfilling at all times.</i>		N/N		
15. Kompresoru telpa ir pareizi ventilēta, elektrisko motoru telpa ir pareizi harmetizēta un trauksmes sistēma ir darba kārtībā. <i>The compressor room is properly ventilated the electrical motor room is properly pressurised and the alarm system is working.</i>		N/N		

DEKLARĀCIJA

Mēs apakšā parakstījušies, esam pārbaudījuši kontroles lapas A sadaļas un B sadaļas attiecīgajos punktos norādītās prasības, kā arī C sadaļas (saistošos gadījumos) punktos norādītās prasības saskaņā ar instrukcijām un esam pārliecināti, ka kontroles lapu saistošie punkti ir aizpildīti korekti saskaņā ar labākajām mūsu zināšanām. Mēs arī esam vienojušies veikt atkārtotas kontroles, kas nepieciešamas, kā arī vienojušies veikt kontroles lapā ar R burtu fiksēto punktu atkārtotas pārbaudes tādos laika periodos, kuri nepārsniedz _____ stundas.

Ja pēc mūsu izpratnes mainīsies kāda kontroles lapas punkta interpretācija, mēs par to nekavējoši informēsim otru pusi.

DECLARATION

We, the undersigned, have checked the above items in Parts A and B, and where appropriate, Part C or D, in accordance with the instructions and have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge.

We have also made arrangements to carry out repetitive checks as necessary and agreed that those items coded 'R' in the Check List should be re-checked at intervals not exceeding _____ hours.

If to our knowledge the status of any item changes, we will immediately inform the *other party*.

Kuģim For Ship	Krastam For Shore
Uzvārds _____ Name	Uzvārds _____ Name
Amats _____ Rank	Amats _____ Position
Paraksts _____ Signature	Paraksts _____ Signature
Datums _____ Date	Datums _____ Date
Laiks _____ Time	Laiks _____ Time

Atkārtoto pārbažu pieraksti
Record of repetitive checks

Datums Date			
Laiks Time			
Kuģis Ship			
Krasts Shore			